

Distr.
GENERAL

A/53/117
S/1998/371
5 May 1998
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة الثالثة والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والخمسون
البنود ١٠، ١١٢ و ١٥٧ من القائمة الأولية*
تقرير الأمين العام عن أعمال المنظمة
حق الشعوب في تقرير المصير
التدابير الرامية إلى القضاء على
الإرهاب الدولي

رسالة مؤرخة ٤ أيار/ مايو ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لباكستان لدى الأمم المتحدة

في ليلة ٢٦ - ٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٨، ارتكبت مذبحة بشعة راح ضحيتها ٢٢ مدنيا منهم ٧ رجال و ٧ نساء و ٨ أطفال (تتراوح أعمارهم من ٣ إلى ١٠) ينتمون إلى أسر كشميرية في سري، وهي قرية باندالا (إقليم بهمبر) الواقعة في آزاد كشمير. وأصيب شخصان آخران بجراح بالغة. وارتكبت هذه الجريمة على بعد ٦٠٠ مترا تقريبا من خط المراقبة على جانب آزاد جامو وكشمير.

وأجري تحري شامل في هذه المجزرة امتد لأسبوع. وبعد تقييم متأن لجميع الأدلة (ترد التفاصيل في المرفق)، ثبت بما لا يدع مجالا لأدنى شك أن هذا العمل الإرهابي ارتكب من جانب القوات المسلحة الهندية.

إن مثل هذا التسلل السافر عبر خط المراقبة من قبل أفراد عسكريين تابعين للهند زاد حدة التوتر أكثر من ذي قبل مما أدى بالتالي إلى زيادة تهديد السلام والأمن في المنطقة. وهو يضيف عاملا جديدا إلى عوامل زعزعة الاستقرار التي ينطوي عليها نزاع بين جامو وكشمير، الذي يشكل إحدى بؤر النزاع الرئيسية في العالم.

وبناء على تعليمات من حكومتي أطلب إليكم استرعاء انتباه مجلس الأمن بشكل عاجل إلى هذا الانتهاك الخطير لخط المراقبة وهذا العمل الإرهابي الشنيع من جانب الهند.

ونظرا لخطورة الموقف على خط المراقبة فمن المهم تعزيز فريق مراقبي الأمم المتحدة العسكريين في الهند وباكستان وتمكينه من الاضطلاع بدوره البالغ الأهمية في صون السلام في هذه المنطقة المتفجرة.

وأكون ممتنا إذا أمكن تعميم هذه الرسالة كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ومن وثائق مجلس الأمن، تحت البنود ٨٠، ١١٢ و ١٥٧ من القائمة الأولية.

(توقيع) أحمد كمال
السفير والممثل الدائم

مرفق

تفاصيل المذبحة التي راح ضحيتها ٢٢ شخصا في جامو وكشمير ليلة ٢٦ - ٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٨

المكان سري، قرية باندالا (إقليم بهيمبر)، آزاد جامو وكشمير (على بعد ٦٠٠ متر من خط

المراقبة داخل آزاد جامو وكشمير).

الإصابات ٢٢ قتيلا - ٧ رجال، و ٧ نساء و ٨ أطفال (تتراوح أعمارهم من ٣ إلى ١٠) وإصابة
شخصين آخرين بجراح بالغة. وينتمي جميع الضحايا إلى أسرتين.

طبيعة الهجمات شُكّلت حركة الضحايا قبل الهجوم عليهم، وذلك بالاستخدام المحتمل لقنبلة غازية وبعد
ذلك أطلق الرصاص على معظمهم حيث أصيبوا في الرأس بطلقات عيار ٩ مم من أسلحة
كأتمة للصوت؛ كما استخدمت الخناجر للتمثيل بالجثث. وكانت الضحايا نياما وقت
ارتكاب جريمة القتل.

الأدلة صناديق ذخيرة هندية، وساعة وخناجر في الموقع: ساعة مصنوعة في الهند
(Digiana Time)، عليها التوقيت المعمول به في الهند وباكستان، وخنجر، ومقبض خنجر،
وتم كذلك استرداد بضعة مذكرات خطية في مكان الجريمة.

تم العثور على ٣٤ مظروفا لطلقات عيار ٩ مم وخمسة أو ستة مظاريف طراز AK-47
في الموقع. وتحمل مظاريف الطلقات من عيار ٩ مم العلامات التجارية لمصنع كييرات
للعناد الحربي في الهند.

وأكدت أقوال شهود العيان أن المهاجمين انسحبوا بعد الهجوم عبر خط المراقبة داخل
قطاع كشمير الذي تحتله الهند.

وبعد الهجوم بفترة وجيزة شوهدت إشارات فيري الضوئية من مواقع تحتلها الهند.

كان الهجوم منظما ونفذ بدقة عسكرية. وشملت العملية وزع مجموعات من الجنود
للتنفيذ والحماية.
